

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Jernbaneagentur for regnskabsåret 2008, med agenturets svar**

(2009/C 304/17)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	90
REVISIONSERKLÆRING	3-12	90
KOMMENTARER TIL DEN BUDGETMÆSSIGE OG ØKONOMISKE FORVALTNING	13	91
ANDRE FORHOLD	14-17	91
Tabel		92
Agenturets svar		94

INDLEDNING

1. Det Europæiske Jernbaneagentur (herefter benævnt »agenturet«), som ligger i Lille/Valenciennes, blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 881/2004 af 29. april 2004 ⁽¹⁾. Agenturets mål er at forbedre jernbanesystemernes interoperabilitet og at udvikle en fælles strategi for sikkerhed for dermed at bidrage til at øge den europæiske jernbanesektors konkurrenceevne og sikre et højt sikkerhedsniveau ⁽²⁾.

2. Agenturets budget for 2008 beløb sig til 18 millioner euro mod 16,6 millioner euro året før. Ved udgangen af året var der 113 ansatte i agenturet mod 99 det foregående år.

REVISIONSERKLÆRING

3. I overensstemmelse med traktatens artikel 248 har Retten revideret agenturets årsregnskab ⁽³⁾, som omfatter »årsregnskabet« ⁽⁴⁾ og »beretningen om budgetgennemførelsen« ⁽⁵⁾ for det regnskabsår, der afsluttedes den 31. december 2008, samt efterprøvet lovligheden og den formelle rigtighed af de transaktioner, der ligger til grund for regnskabet.

4. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽⁶⁾.

Direktørens ansvar

5. Direktøren udøver funktionen som anvisningsberettiget ⁽⁷⁾. På eget ansvar og inden for rammerne af de givne bevillinger gennemfører han budgettet, både med hensyn til indtægter og udgifter, i overensstemmelse med de finansielle bestemmelser for agenturet. Direktøren er ansvarlig for at etablere ⁽⁸⁾ en organisatorisk struktur samt interne forvaltnings- og kontrolsystemer og -procedurer, som sikrer, at

der udarbejdes et endeligt årsregnskab ⁽⁹⁾ uden væsentlig fejlinformation som følge af svig eller fejl, og at de transaktioner, der ligger til grund for det, er lovlige og formelt rigtige.

Rettens ansvar

6. Det er Rettens ansvar på grundlag af sin revision at afgive en erklæring om rigtigheden af agenturets regnskab og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

7. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med IFAC's og ISSAI's ⁽¹⁰⁾ internationale revisionsstandarder og etiske kodekser. I henhold til disse standarder skal Retten opfylde etiske krav og planlægge og udføre revisionen med henblik på at få rimelig sikkerhed for, at regnskabet er uden væsentlig fejlinformation, og at de transaktioner, der ligger til grund for det, er lovlige og formelt rigtige.

8. Det indgår i Rettens revision, at der udføres revisions-handlinger for at tilvejebringe revisionsbevis vedrørende beløbene og oplysningerne i regnskabet og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed. Valget af revisions-handlinger foretages på grundlag af Rettens vurdering, herunder dens vurdering af risikoen for, at der er væsentlig fejlinformation i regnskabet, eller at transaktioner som følge af svig eller fejl ikke er lovlige og formelt rigtige. Når Retten vurderer disse risici, tager den hensyn til den interne kontrol, der vedrører udarbejdelsen og aflæggelsen af regnskabet, og udformer revisions-handlinger, som er hensigtsmæssige i de konkrete tilfælde. Rettens revision omfatter også en vurdering af, om de anvendte regnskabspraksis er hensigtsmæssige, og om de foretagne regnskabsmæssige skøn er rimelige, samt en vurdering af den samlede aflæggelse af regnskabet.

9. Retten mener, at det tilvejebragte revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for nedenstående erklæring.

Erklæring om regnskabets rigtighed

10. Det er Rettens opfattelse, at agenturets årsregnskab ⁽¹¹⁾ i alt væsentligt giver et retvisende billede af dets

⁽¹⁾ EUT L 220 af 21.6.2004, s. 3.

⁽²⁾ En oversigt over agenturets beføjelser og virksomhed vises i *tabellen* til orientering.

⁽³⁾ Regnskabet ledsages af en beretning om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret. Beretningen redegør bl.a. for udnyttelsesgraden for bevillingerne og indeholder kortfattede oplysninger om bevillingsoverførsler mellem de forskellige budgetposter.

⁽⁴⁾ Årsregnskabet omfatter balancen og resultatopgørelsen, pengestrømsopgørelsen, opgørelsen over bevægelser på egenkapitalen og bilaget til årsregnskabet, som indeholder en beskrivelse af de relevante regnskabspraksis og andre forklarende oplysninger.

⁽⁵⁾ Beretningen om budgetgennemførelsen omfatter regnskabet over resultatet af budgetgennemførelsen og bilaget til dette regnskab.

⁽⁶⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Artikel 33 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 23. december 2002 (EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72).

⁽⁸⁾ Artikel 38 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002.

⁽⁹⁾ Bestemmelserne om agenturets regnskabsaflæggelse og regnskabsføring er fastlagt i kapitel 1 i afsnit VII i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 652/2008 af 9. juli 2008 (EUT L 181 af 10.7.2008, s. 23), og er som sådan integreret i agenturets finansforordning.

⁽¹⁰⁾ International Federation of Accountants (IFAC) og International Standards of Supreme Audit Institutions (ISSAI).

⁽¹¹⁾ Det endelige årsregnskab er dateret den 26. juni 2009, og Retten modtog det den 2. juli 2009. Det endelige årsregnskab, som er konsolideret med Kommissionens årsregnskab, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* senest den 15. november efter det afsluttede regnskabsår. Det kan findes på <http://eca.europa.eu> eller www.era.europa.eu

finansielle stilling pr. 31. december 2008 og af resultaterne af dets transaktioner og pengestrømme i det afsluttede regnskabsår, i overensstemmelse med bestemmelserne i dets finansforordning.

Erklæring om lovligheden og den formelle rigtighed af de transaktioner, der ligger til grund for regnskabet

11. Det er Rettens opfattelse, at de transaktioner, der ligger til grund for agenturets årsregnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2008, i alt væsentligt er lovlige og formelt rigtige.

12. Kommentarerne i det følgende drager ikke Rettens erklæringer i tvivl.

KOMMENTARER TIL DEN BUDGETMÆSSIGE OG ØKONOMISKE FORVALTNING

13. Der blev fremført bevillinger på over 4,1 million euro til 2009⁽¹²⁾. Revisionen af en stikprøve af de største forpligtelser, for hvilke de tilsvarende bevillinger var blevet fremført til 2009, viste, at de vedrørte tjenesteydelser og bygge- og anlægsarbejder⁽¹³⁾, som var bestilt meget sent i 2008, og som forventedes leveret i 2009. De mange bevillingsfremførsler tyder på problemer i programmeringen og budgetteringen af agenturets aktiviteter.

ANDRE FORHOLD

14. En gennemgang af agenturets årlige arbejdsprogram viste flere mangler. Målene er ikke altid formuleret som »SMART«-mål (Specifikke, Målbare, Accepterede, Realistiske, Tidsafgrænsede), men snarere på en sådan måde, at det ikke er muligt at konstatere manglerne i forhold til målene og vurdere resulta-

terne. Der blev også konstateret uoverensstemmelser i præsentationen af data vedrørende det personale og de budgetmidler, der var allokeret til de forskellige aktiviteter. Denne situation sammenholdt med manglen på resultatindikatorer gør det vanskeligt at vurdere de resultater, agenturet har opnået i løbet af regnskabsåret.

15. En revision af en stikprøve af de udbudsprocedurer, der var blevet gennemført i løbet af året, viste en række svagheder. De formelle krav, der var fastsat i udbudsbetingelserne, blev ikke overholdt og blev ikke systematisk bedømt af evalueringsudvalgene; i to tilfælde i forbindelse med udvælgelseskriterierne⁽¹⁴⁾ og i ét tilfælde i forbindelse med tildelingskriterierne⁽¹⁵⁾. Det gør procedurerne mindre klare og åbne.

16. Agenturet gennemfører stadig sine aktiviteter i to byer: Lille og Valenciennes. Som Retten anførte i beretningen for regnskabsåret 2006⁽¹⁶⁾, påfører denne situation agenturet væsentlige meromkostninger⁽¹⁷⁾, som kunne undgås, hvis alle aktiviteter blev koncentreret på ét sted. Siden da har agenturet taget skridt til at formalisere en hjemstedsaftale, hvorved supplerende omkostninger, der skyldes, at agenturet har to hjemsteder, ville blive godtgjort af de franske myndigheder. Disse bestræbelser har indtil videre ikke båret frugt.

17. I 2009 flytter agenturet til en bygning, som ejes af Valenciennes kommune. Kontraktens løbetid er på 25 år under forudsætning af, at der underskrives en hjemstedsaftale med den franske regering. Eftersom der endnu ikke er indgået en formel hjemstedsaftale, har budgetmyndigheden⁽¹⁸⁾ begrænset løbetiden af den nye lejekontrakt til et år, der automatisk kan forlænges med maksimalt yderligere et år. Usikkerheden med hensyn til kontraktens løbetid gør det vanskeligt at planlægge indflytningen i de nye lokaler og de dertil hørende indkøbsprocedurer, og dermed budgetplanlægningen.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 8. oktober 2009.

På Revisionsrettens vegne

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Formand

⁽¹²⁾ Ca. 3,9 millioner euro af de bevillinger, der blev fremført til 2009, vedrører administrations- og aktionsudgifter. Det svarer til 57 % af det årlige budget på 6,9 millioner euro til bevillinger under afsnit II og afsnit III.

⁽¹³⁾ Blandt andet vedrørende bestilte undersøgelser, it-relaterede udgifter og indretning af lokaler.

⁽¹⁴⁾ Samlet beløb: 334 000 euro.

⁽¹⁵⁾ Værdi: 800 000 euro over 4 år.

⁽¹⁶⁾ Punkt 8 (EUT C 309 af 19.12.2007, s. 68).

⁽¹⁷⁾ I 2006 blev disse meromkostninger anslået til mere end 400 000 euro.

⁽¹⁸⁾ Skrivelse fra formanden for Europa-Parlamentets Budgetudvalg til formanden for agenturets bestyrelse dateret 26. november 2008, reference D(2008) 67307.

Det Europæiske Jernbaneagentur (Lille/Valenciennes)

Fællesskabets kompetenceområder i henhold til traktaten	Agenturets beføjelser som fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 881/2004		Ledelse	Agenturets disponible ressourcer i 2008 (Data for 2007)	Aktiviteter og tjenesteydelser i 2008
<p>Fælles transportpolitik</p> <p>Med henblik på gennemførelsen af artikel 70 og under hensyntagen til transportspørgsmålenes særlige karakter fastsætter Rådet efter fremgangsmåden i artikel 251 og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget:</p> <p>a) fælles regler for international transport til eller fra en medlemsstats område eller gennem en eller flere medlemsstats områder</p> <p>b) de betingelser, under hvilke transportvirksomheder har adgang til at udføre interne transporter i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende</p> <p>c) foranstaltninger til forbedring af transportsikkerheden</p> <p>d) alle andre formålstjenlige bestemmelser.</p> <p>(Traktatens artikel 71)</p>	<p>Mål</p> <p>At yde teknisk bistand til gennemførelsen af EF-retsforskrifter, der tager sigte på at:</p> <p>— forbedre jernbanesektorens konkurrenceevne</p> <p>— udvikle en fælles strategi for det europæiske jernbanesystems sikkerhed</p> <p>for dermed at bidrage til oprettelsen af et integreret europæisk jernbanesystem og sikre et højt sikkerhedsniveau.</p>	<p>Opgaver:</p> <p>1. At rette henstillinger til Kommissionen om:</p> <p>— de fælles sikkerhedsmetoder og de fælles sikkerhedsmål, som er fastsat i jernbanesikkerhedsdirektivet (2004/49/EF)</p> <p>— sikkerhedscertifikater og sikkerhedsforanstaltninger</p> <p>— udvikling af tekniske specifikationer for interoperabilitet</p> <p>— overvågning af interoperabiliteten</p> <p>— certificering af værksteder</p> <p>— faglige kompetencer</p> <p>— registrering af det rullende materiel.</p> <p>2. At afgive udtalelser om:</p> <p>— nationale sikkerhedsforskrifter</p> <p>— overvågning af de bemyndigede organers arbejde</p> <p>— interoperabiliteten i det transeuropæiske net.</p> <p>3. Koordinering af nationale organer:</p> <p>— koordinering af nationale sikkerhedsmyndigheder og nationale undersøgelsesorganer (som beskrevet i direktiv 2004/49/EF, artikel 17 og 21)</p> <p>4. Publikationer og databaser:</p> <p>— rapport om sikkerhedsniveauer (hvert andet år)</p>	<p>1. Bestyrelsen</p> <p>En repræsentant for hver medlemsstat, fire repræsentanter for Kommissionen og seks repræsentanter uden stemmeret fra de berørte sektorer.</p> <p>2. Direktøren</p> <p>Udnævnes af bestyrelsen på forslag af Kommissionen.</p> <p>3. Ekstern revision</p> <p>Revisionsretten.</p> <p>4. Dechargemyndighed</p> <p>Parlamentet efter henstilling fra Rådet.</p>	<p>Budget</p> <p>18 millioner euro (16,6 millioner euro)</p> <p>Ansatte pr. 31. december 2008</p> <p>Stillinger i stillingsfortegnelsen: 116 (116)</p> <p>Besatte stillinger pr. 31.12.08: 106 (95)</p> <p>Andre ansatte: 7 (4)</p> <p>Ansatte i alt: 113 (99)</p> <p>Som varetager:</p> <p>— operationelle opgaver: 69 (66)</p> <p>— administrative opgaver: 44 (33)</p>	<p>— Henstilling om de fælles sikkerhedsmetoder, der skal anvendes inden for rammerne af de fælles sikkerhedsmål</p> <p>— Henstilling om revisionen af bilag I til direktiv 2004/49/EF</p> <p>— Den første toårsrapport om jernbanernes sikkerhedsniveau i Den Europæiske Union</p> <p>— Henstilling om et ensartet format for lokomotivfører-certifikater og -registre</p> <p>— Henstilling om harmoniserede krav for del B, sikkerhedscertifikater</p> <p>— Henstilling om tekniske specifikationer for interoperabilitet (TSI) for infrastruktur for konventionelle tog</p> <p>— Henstilling om TSI for energi for konventionelle tog</p> <p>— Henstilling om certificering af værksteder</p> <p>— Henstilling om specifikation af systemkrav for baseline 3 i det europæiske system til styring af jernbanetrafik (ERTMS)</p>

Fællesskabets kompetenceområder i henhold til traktaten	Agenturets beføjelser som fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 881/2004	Ledelse	Agenturets disponible ressourcer i 2008 (Data for 2007)	Aktiviteter og tjenesteydelser i 2008
		<ul style="list-style-type: none"> — rapport om fremskridt med hensyn til interoperabilitet (hvert andet år) — offentlig database med sikkerhedsdokumenter — offentligt register over dokumenter om interoperabilitet. 		<ul style="list-style-type: none"> — TSI-udkast for lokomotiver og rullende materiel til passagertransport — Første udkast til henstilling om punkt 1 i bilag VII til direktiv 2008/57/EF (kontrolliste for gensidig accept) — Interimsrapport om TSI for trafiktelematik for passagertrafikken — Forundersøgelse af interoperabilitet af jernbanesystemet med 1 520 mm sporvidde — Evaluering af meddelelsen af listerne over medlemsstaternes tekniske forskrifter — Udkast til en beretning om måden nationale sikkerhedsforskrifter offentliggøres og stilles til rådighed på — Udkast til en beretning om en konsekvensanalyse af og anbefalinger vedrørende kravet om detektering af afsporing forelagt af Udvalget for Transport af Farligt Gods — Etablering af et register over dokumenterne om interoperabilitet — Konference om sikkerhed, der afholdes hvert andet år.

Kilde: Agenturet.

AGENTURETS SVAR

13. Ud af bevillingerne på 4,1 millioner euro, som blev fremført fra 2008 til 2009, vedrører over 1,5 millioner euro kontrakter, som blev indgået i løbet af de to sidste måneder af 2008. De sene kontraktindgåelser skyldes forsinkelser i indkøbsprocedurerne og overførslerne, som blev foretaget i slutningen af oktober 2008 efter en analyse af budgetgennemførelsen. De øvrige 2,6 millioner euro vedrører igangværende kontrakter, for hvilke der endnu ikke var modtaget faktureringer, og foreløbige forpligtelser til dækning af udgifter til tjenesterejser og eksperter. Agenturet vil fortsat bestræbe sig på at forbedre planlægningen af indkøbsprocedurerne og overvågningen af budgettets gennemførelse gennem hele året.

14. I forbindelse med budgetbehandlingen for 2010 har ERA indført en procedure, hvorefter udarbejdelsen af det årlige budget og arbejdsprogram er fuldstændigt integreret, så der opnås størst mulig overensstemmelse. Derudover tilstræber ERA at opnå en større præcision i definitionen af mål, aktiviteter og tilhørende tidsplaner.

Fra 2009 vil væsentlige ændringer af prioriteterne blive meddelt bestyrelsen og indarbejdet i et forslag til ændring af arbejdsprogrammet i overensstemmelse hermed. Desuden har GD TREN fra 2009 bedt ERA og andre agenturer inden for området om at definere resultatindikatorer og rapportere om dem regelmæssigt.

15. På baggrund af en analyse af de tidligere vanskeligheder på indkøbsområdet er der blevet opstillet en handlingsplan. Foranstaltningerne består eksempelvis i uddannelse og bistand til medlemmerne af evalueringssudvalgene og harmonisering af metoderne til evaluering af buddene ved hjælp af tjeklister.

16. Agenturet gør en ihærdig indsats for at indgå en hjemstedsaftale med værtslandet. Imidlertid er der endnu ikke modtaget nogen formel reaktion på ERA's forslag til en aftale.

17. Se svaret på punkt 16. Så længe hjemstedsaftalen ikke er underskrevet, er agenturet enig i, at det står over for væsentlige problemer med indkøbsprocedurerne, navnlig i forbindelse med bygningen i Valencienes.
